

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет
Наукове товариство студентів, аспірантів,
докторантів і молодих вчених СумДУ

ПЕРШИЙ КРОК У НАУКУ

Матеріали
VIII студентської конференції
(Суми, 11 грудня 2016 року)



Суми
Сумський державний університет
2016

СЕМАНТИЧНА АКТУАЛІЗАЦІЯ ЕВФЕМІЗМІВ У МЕДІАПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ

Рава В. М., студентка; СумДУ, гр. ПР-62

У сучасному англомовному медіаполітичному дискурсі дедалі більше спостерігається підвищення інтересу до використання евфемізмів, що зумовлює використання політичними діячами певних комунікативно-мовленнєвих стратегій і тактик, які є прагматично спрямованими та маніпулюють свідомістю масової аудиторії у політичному спілкуванні. Евфемізм виступають у якості «слова-замінника, що вживається задля зміни некоректних висловів, а також умовно позначають деякі власні імена» [1].

Велику роль евфемізми грають в медіаполітичній комунікативній царині. У цій сфері вони активно використовуються політиками з метою створення власного позитивного лінгвопрагматичного іміджу, а також у якості креації позитивного іміджу цілих країн. У семантиці евфемізмів невід'ємною складовою є конотація, що «виражає емоційно-оцінне відношення мовця до реалій і надає евфемічному формулювання більш промовистого наслідку» [1]. Евфемістичне забарвлення лексеми в основному має негативну характеристику денотата та прагматично спрямовану інтенцію мовця її посилити.

Використання політиками евфемізмів безпосередньо пов'язано з актуалізацією ситуативної доречності мовлення (тобто вони повинні відповідати структурі та стилістичним особливостям мовлення, умовам та задачам спілкування, змісту висловлюваної інформації).

Евфемізми, що функціонують у межах медіаполітичного дискурсу, не завжди є субститутами неввічливого чи різкого слова, денотат не завжди негативний, а способи актуалізації евфемістичних слів у мовленні політиків розглянемо нижче.

Так, наприклад, Джордж Буш-молодший спробував згладити незадовільні умови проживання людей в Америці, використавши евфемізм – «уразливі люди» (*the vulnerable*): *If we permit our economy to drift and decline, the vulnerable will suffer most* [2].

Також він, намагаючись не брати на себе відповідальність за події в Іраку, інтерпретував активні військові дії в цій країні у якості «спостереження» (*overwatch*): *Iraqi forces are now leading security*

operations across Anbar, with American troops in an "overwatch" role . [2]. Тобто дії військових перетворюються в дії стороннього спостерігача, який не має жодного відношення до того, що відбувається в країні.

У тій же промові Буш коментує, що поведінка його військових є «підтримуючою» (*supporting*), тим самим знімає з себе будь-які зобов'язання: *All these operations are Iraqi-led, with American forces playing a supporting role* [2]

Для того, щоб продемонструвати толерантність американців до всіх націй, Б. Обама використовує у своєму мовленні евфемізм «різноманітні нації» (*diverse nation*): “*What makes America exceptional are the bonds that hold together the most diverse nation on Earth*” [3]. Це більш ввічливий варіант слова, що вживається замість *multi-racial*.

Інавгураційна промова Б. Обами вміщає в собі слова: “*The state of the economy calls for action*” [4]. Загалом слова не натякають на економічний занепад у країні, але, якщо економіка спонукає до дій (*calls for action*), то, потрібно вживати заходів для її покращення.

Таким чином, евфемістичні висловлювання використовуються політиками у медіаполітичному дискурсі для пом'якшення деяких слів та виразів з метою введення масової аудиторії в оману та фальсифікації дійсності.

Керівник: Прокопенко А.В., старший викладач

1. Великорода В. Б. Семантичні та функціонально-прагматичні характеристики евфемізмів в англійській мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / В. Б. Великорода. – Львів, 2008. – 25 с.
2. President Bush's Troop Announcement. – Real Clear Politics. – September 9, 2008. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://www.realclearpolitics.com/articles/2008/09/president_bushs_troop_announce.html
3. Full text: Obama's re-election speech. – BBC News. – November 7, 2012. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.bbc.com/news/world-20236369>
4. Obama promises bold action on economy. – CNN News. – January 20, 2009. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://edition.cnn.com/2009/POLITICS/01/20/obama.speech/>